



# Informativo "Fukura"

Nro.172 (1 de Enero 2022)

Favor de repartir a sus amigos extranjeros

Población de Extranjeros en Konan 1,937 pers.(Nov. 2021)

スペイン語

Asociación Internacional de Konan

"Fukura no le"

Konan shi Kochino cho Furuwatari 142-2

Teléfono 0587-56-7390

Mail [fukura574@yahoo.co.jp](mailto:fukura574@yahoo.co.jp)

☆ Necesitamos voluntarios

## ◇ Inicio de solicitudes de las aulas después de la Escuela del Año 2022 - Reiwa 4 (Houkago Kodomo Kyoushitsu)

Desde Junio del 2022 (Reiwa 4), se abrirá el nuevo salón para las aulas de guardería para después del horario de la Escuela Primaria de Kochino Kita . Las personas interesadas, realizar las solicitudes.

**Solicitantes :** Alumnos de la Escuela Primaria Kochino Kita.

**Informaciones-Distribución del Formulario de Solicitud:**

- Para los niños que cursarán el 1° de primaria .... El día 13 de Enero se les enviarán por correo junto con los documentos referente a la Matricula.
- Para los niños ya cursantes en la escuela (2° a 6° grado) ... se les repartirán por intermedio del colegio después del 7 de enero.

**Fecha Límite de Solicitud :**

- Niños que cursarán el 1° de primaria .... Día de la Explicación de Ingreso a la Escuela Primaria.
- Niños cursantes en la escuela ... recepción hasta el viernes 21 de enero.

**Resultados :** Fines de Marzo.

※En caso de haber muchos solicitantes, se realizará el sorteo para determinarlas.

**Mayores Informaciones :** Dpto de Política Infantil-Kodomo seisaku ka ☎(0587)54-1111 – Línea 237



## ◇ Preparémonos para la Declaración de Impuestos a la Renta (Kakutei Shinkoku)

En Febrero se empezará la recepción de la Declaración de impuestos sobre el ingreso que ha obtenido durante el año anterior (2021). Realice sus declaraciones según las indicaciones por mencionar hasta el martes 15 de marzo. Ésta determinará los pagos de impuestos del año 2022 (pagos referentes a partir de junio del 2022). A partir de fines de Enero, en el Dpto de Impuestos del Municipio se estarán repartiendo los formularios necesarios. La cantidad de formularios es limitada. En caso que la Oficina de Impuestos le haya enviado dicho formulario, favor de usar ese.

○ **Quiénes deben realizar sus declaraciones(en caso de recibir salarios de compañías/fábricas)**

- Personas que se retiraron de trabajar en el 2020 o hayan cambiado de trabajo más de dos veces en el 2020.
- Personas que no realizan los ajustes de fin de año en sus centros laborables.
- Personas que tengan carga familiar en el Extranjero (personas que realizan envíos).
- Personas que excedan los gastos médicos. (más de 100,000 yenes/año. (Podrá haber casos de gastos menor de 100,000 yenes siempre y cuando tenga menor valor del salario.) • etc



○ **Periodo y Local de declaración :**

- **Home & Nico Hall (Konan Shimin Bunka Kaikan) 2º Piso (Centro Cultural de Konan) .**

Miércoles 16 de Febrero ~ Lunes 28 de Febrero

Horario : 9:00 ~ 12:00 , 13:00 ~ 16:00 ※No se atenderá sábados ni domingo.

※En ciertos casos, no podrán ser aceptadas las declaraciones en las instalaciones de Konan.

- **Komaki Kominkan (Centro Comunitario de Komaki)**

Miércoles 16 de Febrero ~ Martes 15 de Marzo de 9:00 ~ 17:00

※No se atenderá sábados, domingo ni feriados. Sólo el domingo 20 y domingo 27 de febrero habrá atención.



★ **Documentos Necesarios** ☞ no se recepcionará en caso que la documentación esté incompleta.

○ Gensenchoshuhyo original (no copia)

○ Recibos de pagos de Kokumin Hoken, Nenkin, Seguros de vejez, vida y entre otros, con la cantidad impresa.

○ Inkan ○ Recibos de gastos médicos (sólo en caso de declaración de gastos médicos)

○ Cta. Cte. bancaria (con el nombre del declarante), otros ○ Carnet de deficiente

○ Será necesario presentar el Número Personal (*My Number*) más algún documento de identidad.

※ En caso de tener la Tarjeta de Número Personal (*My Number Card*), ésta será constancia del número personal y como documento de identificación. En caso de no tener la Tarjeta de Número Personal (*My Number Card*), será necesario presentar la Tarjeta de Notificación del My Number (*Tsuchi Card*) más algún documento de identificación (*Zairyu Card*, licencia de Conducir, Seguro de Salud, etc)

○ Recibos de gastos médicos (en caso de declaración de Gastos Médicos).

※ En caso de realizar la declaración de gastos médicos tendrá que presentar el Estado de deducción de gastos médicos (*Iryōhikōjo no Meisaisho*). Esta deberá de guardarlo por 5 años después de la declaración.

★ Documentos necesarios en caso de envíos de remesas a sus familiares de su país ○ carnet de extranjería ○ Cta. Cte. bancaria de transferencia (envío) ○ Partidas de matrimonio / nacimiento.

★ Mayores informaciones:

• Oficinas de Impuestos de Komaki ☎ (0568)72-2111

• Municipio de Konan-Dpto de Impuestos ☎ (0587)54-1111 – Línea 482

• Consultas en Inglés: Dpto Nacional de impuestos de Nagoya ☎ (052) 971-2059.



## Realicemos el Exámen contra el Cáncer (Previa reservación)

Informaciones · Lugar : Centro de Salud de Konan (Hoken Center) ☎ 0587-56-411 ※ **Sólo en japonés**

Tipo	Participantes	Día	Inscripciones	Contenido
Cáncer a las Mamas ★ Previa Reservacion	De 30 años a 39 años (nacidas entre el 1 de abril de 1982 al 31 de marzo de 1992). ※ Sólo una vez por año lectivo (abril del 2021 a marzo de 2022)	25 de Enero de 2022 (Martes) A.M – P.M	Inscripciones Abiertas	Exámen ultrasoónico, Mamografía, Palpación. Cupos : 100 personas (por orden de reserva) Valor : 1,000 yenes Mujeres embarazadas, en período de lactancia, término de lactancia en menos de 1 año, uso de marcapasos, cirugía plástica en los senos, derivados del VP no podrán realizar dicho exámen.
	Mujeres mayores de 40 años nacidas antes del 31 de Marzo del 1982 ※ Las personas que han recibido el exámen antes de Abril del 2020 no podrán realizar.	14 de Enero de 2022 (Viernes) A.M – P.M	Inscripciones Abiertas	Exámen ultrasoónico, etc Cupos : 100 personas (por orden de reserva) Valor : 1,100 yenes ※ Mujeres embarazadas, en período de lactancia, término de lactancia en menos de 1 año no podrán realizar dicho exámen.. No habrá examen táctil.

※ Las Promociones de Exámenes de detección de Cáncer en la Ciudad de Konan (Cupón Gratuito) han sido obsueltos .

La Asociación Internacional de Konan "Fukura no Ie" atiende consultas sobre educación, trabajo vida cotidiana y otros en sus propios idiomas. Guardamos privacidad .

Consúltenos al ☎ 0587-56-7390 de Lunes a Viernes de 10:00am a 3:00pm.

e-mail : fukura574@yahoo.co.jp